

白話
句解

唐詩三百首卷四

舊塘退士手編

五言律詩

經魯祭孔子而歎之

魯。卽今山東。有孔子廟。

唐玄宗

睿宗子。名隆基。稱明皇帝。廟號玄宗。天寶十五年。安祿山反。幸蜀。禪位于太子。在位四十三年。

夫子何爲者。栖栖一代中。地猶鄴氏邑。宅卽魯王宮。
歎鳳嗟身否。傷麟怨道窮。今看兩楹奠。當與夢時同。

【原注】

魯王宮

尚書序魯恭王壞孔子舊宅。以廣其居。升堂聞金石絲竹之音。乃不壞宅。

栖栖

（論語）微生畝謂孔子曰。某何爲是栖栖者歟。

鄴

氏邑

（說文）。鄴魯下邑。孔子之鄉。

歎鳳

（論語）楚狂接輿歌而過孔子曰。鳳兮鳳兮。何德之衰。

傷麟

（春秋）西狩獲麟。（公羊傳）麟仁獸也。有王者則至。無王者則不

至。有以告者曰有麋而角者。孔子曰。曷爲來哉。曷爲來哉。反袂拭面。涕泣袍曰吾道窮矣。

兩楹奠

（禮記）夫子曰。予疇昔之夜。夢坐奠于兩楹之間。

【註音】

鄴。聊。俗字。

【題旨】這詩是玄宗由蜀返駕經過魯地而作。

（白話解）孔夫子爲做什麼呀。這樣忙忙不安的。在這一代的當中。到了今日。這地方仍舊是鄒氏的邑。這房子就是漢時魯王的宮。孔子歎鳳是歎自己遭逢否運。他的傷麟是怨吾道已窮。如今看在兩楹中祭奠孔子。大約和孔子當年做的夢是一樣的罷。

望月懷遠

張九齡

字子壽。曲江人。以進士累官左拾遺。後爲相。卒後。天下稱爲曲江公而不名。

海上生明月。天涯共此時。情人怨遙夜。竟夕起相思。滅燭憐光滿。披衣覺露滋。不堪盈手贈。還寢夢佳期。

【原注】

盈手贈（陸機詩）照之有餘輝。損之不盈手。

【題旨】

對月懷人。卽景生情。

（白話解）

海上生出了一輪明月。天下就極遠的地方也共同看見。在這個時候。有情的人怨恨這長夜。整晚的起了相思。這時滅了燭。可憐這月光照滿了一室。披

了衣又覺得露水着在身上了。這樣好的月色，不能夠滿手取來相送，還是睡了。去夢那和佳人的期會罷。

杜少府之任蜀川

王勃

字子安。龍門人。與楊炯、盧照鄰、駱賓王齊名。號爲初唐四傑。後渡海溺死。年二十九。

城闕輔秦三風煙望五津。與君離別意同是宦遊人。海內存知己，天涯若比鄰。無爲在歧路，兒女共沾巾。

【原注】

三秦

（史記）項籍滅秦後卽其地分封雍王塞王翟王號曰三秦

五津

（華陽國志）雍大江自湔堰下至犍爲有五津。一曰白華津。二曰萬里津。三曰江首

津。四曰涉頭津。五曰江南津。

【題旨】寫作宦遠遊，知己分別，不必作平常人之悲苦。

（白話解）

城闕就是城門，是輔佐那三秦形勢的。從風煙中望見了蜀的五津，與

你離別的意思同是一樣。作宦遠遊的人，海內所存的知己，就是天邊也像近鄰一樣，不要在這分別的叉路上，學那兒女子的淚下沾巾呀。

在獄詠蟬

駱賓王與徐敬業起兵，兵敗被捕入獄。

駱賓王

義烏人。七歲能賦詩。工文章。爲初唐四傑之一。武后時爲臨海縣丞。棄官去。徐敬業討武后。爲作檄文。敬業敗。賓王亡命。不知所之。

西陸蟬聲唱。南冠客思深。不堪玄鬢影。來對白頭吟。露重飛難進。風多響易沈。無人信高潔。誰爲表予心。

【原注】

西陸

（司馬彪續漢書）曰。行西陸謂之秋。

玄鬢影

（古今注）魏宮人莫瓊樹。制蟬鬢。縹緲如蟬翼然。

【題旨】

借蟬喻己

（白話解）

時節已是太陽行在昴宿（西陸。昴宿之別名）的秋令了。蟬聲正唱。南冠是罪人戴的。這戴南冠的客的憂思更深了。蟬叫備玄鬢。玄是黑色。那裏當得起他黑的影子。來對我這白頭人吟唱麼。露重了他的飛就難進來。風多了他的響就容易沈沒。但是沒有人相信他的高潔。又有那個來表白我的心呢。

和晉陵陸丞早春遊望

杜審言

襄陽人。字必簡。舉進士。爲隰城尉。中宗時。官至修文館直學士。

獨有宦遊人。偏驚物候新。雲霞出海曙。梅柳渡江春。淑氣催黃鳥。晴光轉綠蘋。忽聞歌古調。歸思欲沾巾。

【原注】

晉陵

今常州府唐天寶間爲晉陵郡

【題旨】

寫作宦遠游的人觸景思歸。

【白話解】

獨有這作宦遠游的人。偏能驚覺萬物的應候。而新雲霞出於海上。天已明了。梅柳放綠。由此岸到彼岸。已渡過江邊的春意了。晴淑的天氣。催黃鶯的啼聲。晴天的光彩。映轉那綠蘋的顏色。忽聽得唱出古調來。觸動人的歸思。眼淚要沾濕衣裳了。

■雜詩

沈佺期

內黃人。字雲卿。武后時。爲脩文館學士。魏建安後。時律屬變。至宋之間。沈佺期文加靡麗。時號爲沈宋。爲中唐名家。

聞道黃龍戍。頻年不解兵。可憐閨裏月。長在漢家營。少婦今春意。良人昨夜情。誰能將旗鼓。一爲取龍城。

【原注】

黃龍戍

(宋書)馮跋治黃龍城。故謂之黃龍城。

龍城

(漢書)匈奴傳五月大會龍城。祭其先天地鬼神。

【題旨】

大約爲征戍者而發。

【白話解】

聽說黃龍戍的戍卒。年年未曾解過兵甲。可憐這閨裏的月色。長在那

漢家的營內。少婦今春的意思。就是良人昨夜的情況。那個能夠拏了旗鼓。一替他取了這龍城回來。就可以不用兵了。

題大庾嶺北驛

宋之問

汾州人。字延清。工詩。武后嘗幸洛苑。命侍臣賦詩。以之問詩爲第一。

陽月南飛雁。傳聞至此迴。我行殊未已。何日復歸來。江靜潮初落。林昏瘴不開。明朝望鄉處。應見隴頭梅。

【原注】

大庾嶺

(舊唐書)東嶠縣卽大庾嶺屬韶州一名梅嶺

陽月

(爾雅)十月爲陽

隴頭

沈德潛曰。疑作嶺頭。

【題旨】

思鄉之作

【白話解】

十月裏的天氣。南飛的雁子。聽說飛到這裏就飛回去了。我的行程尙未能止。不知幾時纔得回來呢。江中水極平靜。那潮水是剛纔退落的。林中昏暗。覺得山嵐的瘴氣凝結不開。明朝望故鄉的地方。應該看見隴頭的梅花了。

次北固山下

王灣

洛陽人。進士。玄宗時爲滎陽主簿。後爲洛陽尉。

客路青山下。行舟綠水前。潮平兩岸闊。風正一帆懸。海日生殘夜。江春入舊年。鄉書何處達。歸雁洛陽邊。

【原注】

北固山 （一統志）北固山在鎮江府治北下臨大江

【題旨】

寫江上風景。歷歷如繪。

【白話解】

客子行走的路在青山的下面。行的舟在綠水的前邊。潮平的時候。覺得兩岸很闊。風正了。船上的風蓬正高挂着。海裏的太陽在殘夜中生出來。江上的春氣發動。是在舊年的時候。家鄉的書信到什麼地方去寄達呢。只好託歸雁帶到洛陽那邊去了。

破山寺後禪院

常建

清晨入古寺。初日照高林。曲徑通幽處。禪房花木深。山光悅鳥性。潭影空人心。萬籟此俱寂。惟聞鐘磬音。

【原注】

破山寺

（唐詩解）今常熟縣虞山興福寺。

曲徑句

（藏海詩話）蘇州常熟縣破頭山。刻常建此詩。作一逕通幽處。蓋唐人作拗句。上句既拗。下句亦拗。

所以對禪房花木深。遇與花皆切。故曰。《西溪叢話》載歐陽文忠公守青。題廡宇。後山齋。亦作遇字。曲作竹。

【註音】

籟音
賴。

【題旨】

寫禪房清幽。足以消除俗念。

（白話解）

清早走入古寺裏去。初出來的太陽。正照在高的樹林上。彎曲的路徑。

通到幽雅的地方。禪房中的花木很是幽深。山光明媚。足以悅那鳥性。潭影清澈。見底。能空人的塵俗心胸。這時候萬種聲音都沒有。只聽得鐘兒磬兒的聲音罷了。

■寄左省杜拾遺

岑參

聯步趨丹陛。分曹限紫薇。曉隨天仗入。暮惹御香歸。白髮悲花落。青雲羨鳥飛。聖朝無闕事。自覺諫書稀。

【原注】

左省

（舊書職官志）門下省。龍朔中改爲東臺。故稱左省。

杜拾遺

（新唐書）杜甫奔行在。拜左拾遺。

分曹

參爲右補闕。

紫薇

（初學記）唐改中省曰紫薇省。花木考唐省中植此。取其花久也。

【註音】

陸音
惹音
脾。曙。

【題旨】寫聖明時代諫官無事。

（白話解）皇帝的殿階是紅色的，所以叫做丹陛。臣子聯班趨進，走上了紅色的殿階。唐時中書省叫做紫微省，分列東西兩曹的界限。在那中書省早上跟了皇帝的儀仗走進，晚上惹了御鑪的香氣回來。白髮已生自己悲傷，同花一樣的衰落。青雲在望，羨你如鳥一樣的高飛。現當聖明時代，沒有缺失的事，自然覺得那諫書稀少了。

贈孟浩然

李白

吾愛孟夫子。風流天下聞。紅顏棄軒冕。白首臥松雲。醉月頻中聖。迷花不事君。高山安可仰。徒此挹清芬。

【原注】

中聖（魏志）時禁酒。徐邈酒醉。校事趙達問以曹事。邈曰：中聖人。達白之太祖。太祖怒。鮮于輔曰：酒客謂酒。清者爲聖人。濁者爲賢人耳。

【題旨】

推崇浩然的高潔。

（白話解）我很愛那孟夫子。他的風流是天下聞名的。紅顏年輕的時候，就拋棄了那做官的軒冕榮華。到了老來白首的時候，就歸臥到那山中松雲深處。酒吃醉

了。看玩月色，常常自稱中聖。迷戀花木，便不去事君了。他的品行同高山一樣。那裏能夠仰望，空自在這裏挹取些清香味罷了。

渡荆門送別

李白

渡遠荆門外，來從楚客遊。山隨平野盡，江入大荒流。月下飛天鏡，雲生結海樓。仍憐故鄉水，萬里送行舟。

【原注】

荆門

山名在湖北宜都縣西北五十里大江南岸。與北岸虎牙山相對。上合下開。爲大江絕險處。

海樓（史記天官書）海旁蜃氣象樓臺。

【題旨】

渡江送別即景生情

（白話解）渡江遠到荆門外，來從楚客遨遊。看這山，隨着平野已盡。江水已逕入大荒流去了。月光下照如同飛落的一面天鏡。雲氣上生，又像結成了海市蜃樓。我仍憐着這故鄉的水。雖有萬里的遠，也是相送着作客的行舟呢。

送友人

李白

青山橫北郭，白水遶東城。此地一爲別，孤蓬萬里征。浮雲遊子意，落日故

人情揮手自茲去。蕭蕭班馬鳴。

【題旨】隨手寫去，自然結構。

【白話解】青山橫在北郭的外面。白水環繞着東城。在這個地方和你一別。你的孤篷就要萬里長征了。看了天上的浮雲，便識得遊子的意思。見了天邊的落日，就知道故人的情誼了。揮手從此一去，只聽那蕭蕭班馬的聲音罷了。

■聽蜀僧濬彈琴

濬是蜀僧名

李白

蜀僧抱綠綺。西下峨眉峯。爲我一揮手。如聽萬壑松。客心洗流水。餘響入霜鐘。不覺碧山暮。秋雲暗幾重。

【原注】

綠綺

（傳玄琴賦序）蔡邕有綠綺琴。天下名器也。

【題旨】

寫琴韻幽然。

【白話解】四川的和尙抱了一張綠綺的好琴。由西下了嘉州的峨眉峯。爲我一揮手彈琴。好像聽了萬壑的松聲。客心洗淨。如伯牙流水一曲。餘音更傳入了霜鐘。

不知不覺碧山已現暮色了。秋天暗暗好像更加了好幾重呢。

夜泊牛渚懷古

牛渚卽謝尚聞袁宏詠史處

李白

牛渚西江夜。青天無片雲。登舟望秋月。空憶謝軍將。余亦能高詠。斯人不可聞。明朝挂帆席。楓葉落紛紛。

【原注】

牛渚

（一統志）牛渚山在太平府城北二十五里下有磯曰牛渚去采石磯僅一里。

謝將軍

（晉書）謝尚字仁祖。官鎮西將軍。（袁宏傳）宏曾爲詠史詩。

謝尚鎮牛渚。秋夜乘月泛舟。會宏在舫中。詠。遺問焉。答云。是袁臨汝兒郎。爾詩。尚卽迎升舟。談論申旦。自此名譽日茂。

【題旨】

謝將軍虛懷下士。因地想到當世。未有其人。

（白話解）

牛渚地方。當西江的夜裏。青天沒有一片雲影。登舟望那秋月。便想到

晉朝的謝尚了。我亦能夠同袁宏的高聲吟詠。可惜像謝將軍的人。不可聽見了。明天船上挂了風篷而去。一路上但看見楓葉飄落的紛紛罷。

月夜

杜甫

今夜鄜州月。閨中只獨看。遙憐小兒女。未解憶長安。香霧雲鬟濕。清輝玉臂寒。時倚虛幌。雙照淚痕乾。

【原注】

鄜州

（唐書地理志）鄜州洛交郡。本上郡。天寶元年更名。杜甫傳。安祿山亂。甫走避三川。肅宗玄。自鄜州羸服欲奔行在。爲賊所得。至德二年。亡走鳳翔。上謁。拜左

拾遺。

【註音】

鄜音。鬟音。幌音。乎。環。恍。

【題旨】

是望月懷鄉之作。意頗淒清。

（白話解）

今夜鄜州地方的月色。閨中的人只好獨自觀看。遠遠的憐惜那些小兒女。未能解釋那思念長安呢。此時香霧霏霏。頭上的雲鬟想也濕了。淒清的月光。更當玉臂生寒了。不知幾時能夠回來在一處。靠着這空虛的簾幌。雙雙在月下照着。好教臉上的淚痕乾啊。

■春望

杜甫

國破山河在。城春草木深。感時花濺淚。恨別鳥驚心。烽火連三月。家書抵

萬金白頭搔更短。渾欲不勝簪。

【題旨】寫離亂時道途梗塞家書難寄。

（白話解）國家雖被安祿山破了。但是山河依然尙在。城裏當那春天。草木也很深長了。感了這種時局。花也要濺下淚來。恨着此次別離。鳥也要驚心了。戰地的烽火接連三個月不斷。家書難寄。一封信要抵得一萬金呢。白的頭髮搔搔更覺短少。幾乎不勝插簪子了。

春宿左省

唐時稱門下中書兩省爲左右省。在禁中左右掖。甫時爲左拾遺。寓門下省。居左掖。故云。

杜甫

花隱掖垣暮。啾啾棲鳥過。星臨萬戶動。月傍九霄多。不寢聽金鑰。因風想玉珂。明朝有封事。數問夜如何。

【原注】

封事

（文心雕龍）或上書。或奏狀。慮有宣洩。則囊封以進。謂之封事。

【題旨】

寫值宿掖垣情景。

（白話解）

花隱約在左掖的牆垣邊。天已是暮色了。啾啾棲林的歸鳥紛紛飛過。這時星臨照人間。萬戶似在那裏轉動。月傍着天空極高之處。更覺得分外美好了。

夜不安眠。祇聽那金鑰開門的聲音。又因風起作聲。想到上朝時玉珂的音韻。因爲明朝有封章奏事。所以只管問夜間什麼時候了。

■至德二載甫自金光門出間道歸鳳翔乾元初從左拾遺移華州掾

與親故別因出此門有悲往事

從左拾遺移華州掾。是貶官。

杜甫

此道昔歸順。西郊胡正繁。至今殘破胆。應有未招魂。近侍歸京邑。移官豈至尊。無才日衰老。駐馬望千門。

【原注】

金光門

（長安志）唐京師外郭城西面三門北曰明遠中曰金光南曰延平

移官

公上疏救房琯詔三司推問以張鎬力救勅放就列至次年復與房琯嚴武俱

貶坐琯黨也

至德乾元

皆肅宗年號

鳳翔

府名。卽岐州。今陝西岐山縣。

華州

今陝西華縣

【題旨】哀而不傷自是詩人之旨。

（白話解）這條道路從前已經歸順。現在西郊的胡人。正很繁多。到了今朝。還是曉破了膽。應該有些未招的魂呢。我本是個近侍。自然要歸京邑去的。却被人進了

讒言移官遠貶。豈是至尊的意思麼。我這無才的人。日漸衰老。駐馬不忍就走。尙望着宮裏的千門空自流連呢。

□ 月夜憶舍弟

杜甫

戍鼓斷人行。邊秋一雁聲。露從今夜白。月是故鄉明。有弟皆分散。無家問死生。寄書長不達。況乃未休兵。

【題旨】寫亂世兄弟離散。寄信難達。空自思憶而已。

（白話解）以兵駐邊。叫戍。戍鼓是戍所的鼓聲。這時路上已斷絕人行。邊塞秋天夜裏。只有一個鴻雁鳴叫的聲音。露水已從今夜白了。月亮是故鄉的。覺得分外光明。我雖是有兄弟。但是天南地北都已分散。又沒有家。那裏去問他們的死生呢。卽是寄信。也是常常寄不到。況且這時仍就沒有休止用兵呢。

□ 天末懷李白

天末。就是天邊。李白。時被謫在夜郎。

杜甫

涼風起天末。君子意如何。鴻雁幾時到。江湖秋水多。文章憎命達。魑魅喜

人過應共冤魂語。投詩贈汨羅。

【原注】

魑魅

喜人之來而得食也。

汨羅

二水名。合流曰汨羅江。在湖南湘陰縣北。屈原自投于汨羅而死。卽此。

【題旨】

李白坐永王璘事。謫夜郎。甫在秦州故懷之。

（白話解）

涼風已起於天邊。你的意思怎樣。鴻雁傳書。幾時可以飛到。但是江湖上秋水很多。恐怕有所阻隔。大凡一個人文章好了。命就不好。所以文章是憎惡着命運通達的。魑魅這種山鬼是喜歡有人走過。他可以得食。這樣看來。應該同從前投水屈原的冤魂講話。把這詩投贈了汨羅江罷。

□奉濟驛重送嚴公四韻

奉濟驛在四川嚴公就是嚴武

杜甫

遠送從此別。青山空復情。幾時盃重把。昨夜月同行。列郡謳歌惜。三朝出入榮。江村獨歸處。寂寞養殘生。

【原注】

嚴武。唐華州人。

【題旨】

寫嚴公已去。自己祇好回去。